



REGOLAMENTO

GEMEINDEVERORDNUNG

PER LA DISCIPLINA DELLE
OCCUPAZIONI DI SPAZI ED AREE
PUBBLICHE E PER L'APPLICAZIONE
DELLA RELATIVA TASSA

ÜBER DIE REGELUNG DER BE-
SETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES
UND ÜBER DIE ANWENDUNG DER
BEZÜGLICHEN GEBÜHR

approvato con delibera consiliare
n. 23/94 dd. 22/06/1994 ed integrato
con delibera consiliare n. 34/94 dd.
29/08/1994

genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 23/94
vom 22.06.1994 und ergänzt mit Rats-
beschluss Nr. 34/94 vom 29.08.1994

CAPO PRIMO

ERSTER ABSCHNITT

NORME GENERALI

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Articolo 1

Contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina le modalità per la richiesta, il rilascio e la revoca delle concessioni e delle autorizzazioni per le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nonché i criteri di applicazione della relativa tassa in conformità alle disposizioni contenute nel Capo II del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507 nel testo vigente.

Artikel 1

Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für den Antrag, für den Erlaß und für die Rücknahme der Konzessionen und der Ermächtigungen zur Besetzung öffentlichen Grundes sowie die Richtlinien, nach denen die bezüglichen Gebühren anzuwenden und einzuhoben sind, unter Beachtung der Bestimmungen des Titel II des Gesetzesdekretes vom 15. November 1993, Nr. 507 in geltender Fassung.

Articolo 2

Ambito di applicazione

1. Per le occupazioni di spazi e di aree pubbliche nel territorio del comune si osservano le norme del presente regolamento. Quando nel regolamento stesso sono usate le espressioni "suolo pubblico" e "spazi ed aree pubbliche" si intendono i luoghi ed il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio od al patrimonio indisponibile del comune e quelli di proprietà privata soggetti a servitù di pubblico passaggio, quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini, ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo).

Articolo 3

Autorizzazione e concessione di occupazione

1. E' fatto divieto di occupare il suolo pubblico nonché lo spazio ad esso sottostante o sovrastante senza specifica autorizzazione o concessione comunale, rilasciata, su richiesta dell'interessato, dal comune.

2. Le occupazioni permanenti di suolo pubblico sono assentite mediante atto di concessione. Le occupazioni temporanee di suolo pubblico sono assentite con provvedimento di autorizzazione.

Artikel 2

Anwendungsbereich

1. Für die Besetzungen öffentlichen Grundes im Gemeindegebiet finden die Bestimmungen der vorliegenden Verordnung Anwendung. Jedesmal wenn in dieser Verordnung die Bezeichnungen "öffentlicher Grund" und "öffentliche Flächen" gebraucht werden, versteht man darunter die Gründe und die Flächen öffentlichen Besitzes, welche zu den Domänengütern der Gemeinde oder zu deren unverfügbaren Vermögen gehören sowie Privatgründe mit öffentlichem Durchgangsrecht. Öffentliche Gründe und Flächen im Sinne dieser Verordnung sind somit beispielsweise die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Laubengänge, die Park- und Gärtenanlagen, und ähnliche, einschließlich des bezüglichen Untergrundes und des darüber liegenden Raumes.

Artikel 3

Ermächtigung und Konzession

1. Ohne ausdrückliche Ermächtigung beziehungsweise Konzession, erlassen seitens der Gemeinde, auf Antrag des Interessierten, ist jede Besetzung öffentlichen Grundes, des bezüglichen Untergrundes und des darüberliegenden Raumes untersagt.

2. Für Dauerbesetzungen wird eine Konzession erlassen, während zeitweilige Besetzungen mittels Ermächtigung bewilligt werden.

Articolo 4

Occupazioni di urgenza

1. Per fare fronte a situazioni di **emergenza** o quando si tratti di provvedere **all'esecuzione** di lavori che non consentono **indugio** alcuno, l'autorizzazione si intende concessa, purché l'interessato * effettui preventiva comunicazione, anche verbale, al competente ufficio comunale.

2. Qualora l'occupazione si dovesse protrarre oltre la durata di giorni cinque, dovrà essere presentata regolare domanda ai sensi e nei termini di cui al successivo articolo 5 del presente regolamento.

3. Per quanto concerne le misure da adottare per la sicurezza della circolazione si fa riferimento alle norme del vigente codice della strada.

Articolo 5

Domanda di occupazione

1. Chiunque, fatti salvi i casi di cui al precedente articolo 4 del presente regolamento, intenda occupare nel territorio comunale, anche temporaneamente, spazi in superficie, sottostanti o sovrastanti al suolo pubblico oppure aree private soggette a servitù di pubblico transito, deve presentare al comune apposita domanda. La domanda, redatta su carta legale, va consegnata o fatta pervenire all'ufficio od al servizio comunale competente al rilascio dell'autorizzazione o della concessione.

Artikel 4

Dringende Besetzungen

1. Bei Eintreten von Notfällen oder wenn unaufschiebbare Arbeiten durchgeführt werden müssen, gilt die Ermächtigung als erteilt, vorausgesetzt, der Betroffene erstattet beim zuständigen Gemeindeamt vorherige, gegebenenfalls auch mündliche Meldung.

2. Falls die Dauer der Besetzung fünf Tage überschreitet, muß ein ordnungsgemäßes Ansuchen eingereicht werden, nach Maßgabe des folgenden Artikels 5 der vorliegenden Verordnung.

3. Was die Vorkehrungen für die Verkehrssicherheit angeht, wird auf die Bestimmungen der geltenden Straßenverkehrsordnung verwiesen.

Artikel 5

Ansuchen

1. Mit Ausnahme der im vorhergehenden Artikel 4 vorgesehenen Fälle, muß jeder, der im Gemeindegebiet öffentliche Flächen, darunter oder darüber liegenden Raum oder Privatgründe mit öffentlichem Durchgang, auch nur zeitweilig, zu besetzen gedenkt, bei der Gemeinde ein eigenes Ansuchen einreichen. Das auf Stempelpapier verfaßte Ansuchen muß bei dem für die Erteilung der Konzession beziehungsweise für den Erlaß der Ermächtigung zuständigen Amt oder Dienst der Gemeinde vorgelegt werden.

2. La domanda deve contenere le seguenti indicazioni:

- a) le generalità, la residenza od il domicilio ed il numero di codice fiscale del richiedente;
- b) la ubicazione esatta del tratto di area pubblica che si intende occupare e la sua superficie espressa in metri quadrati;
- c) l'oggetto dell'occupazione, la sua durata, i motivi a fondamento della stessa, la descrizione dell'opera che si intende eventualmente eseguire e le modalità d'uso;
- d) la dichiarazione di conoscere e di sottostare a tutte le condizioni contenute nel presente regolamento.

3. La domanda deve essere corredata della documentazione tecnica eventualmente necessaria. Il richiedente, su richiesta del Comune, é tuttavia tenuto a produrre tutti i documenti ed a fornire tutti i dati ritenuti necessari ai fini dell'esame della domanda.

2. Das Ansuchen muß folgende Angaben enthalten :

- a) die Personaldaten, den Wohnsitz oder das Domizil des Antragstellers und die Steuernummer;
- b) die genaue Lage des zu besetzenden öffentlichen Grundes und dessen Fläche in Quadratmetern;
- c) die Art der Besetzung, deren Dauer, die diesbezügliche Begründung, die Beschreibung der allenfalls durchzuführenden Bauarbeiten und die Art ihrer Nutzung;
- d) die Erklärung, die Bestimmungen dieser Verordnung zu kennen und die Verpflichtung, sie zu beachten.

3. Dem Ansuchen sind die allenfalls notwendigen technischen Unterlagen vorzulegen. Der Antragsteller ist jedenfalls verpflichtet, auf Verlangen der Gemeinde, alle weiteren Unterlagen beizubringen und alle Auskünfte zu erteilen, welche für die Überprüfung des Antrages als notwendig erachtet werden.

Articolo 6

Rilascio dell'atto di concessione o di autorizzazione

1. L'ufficio od il servizio comunale competente, fatti i debiti accertamenti, rilascia l'atto di concessione o di autorizzazione ad occupare il suolo pubblico. L'atto deve contenere: la durata dell'occupazione, la misura dello spazio concesso nonché le condizioni alle quali il comune subordina la concessione e rispettivamente l'autorizzazione.

2. Ogni atto di concessione o di autorizzazione si intende subordinato altresì alla osservanza delle prescrizioni sotto riportate di carattere generale, oltre a quelle di carattere tecnico e particolare da stabilirsi di volta in volta secondo le caratteristiche della concessione o della autorizzazione.

3. La concessione e l'autorizzazione sono soggette alle seguenti condizioni e prescrizioni generali e vengono accordate:

- a) a termine;
- b) senza pregiudizio dei diritti di terzi;
- c) con l'obbligo del titolare della concessione o autorizzazione del ristoro per eventuali danni causati nell'esercizio della concessione o della autorizzazione;

Artikel 6

Erlaß der Konzession und der Ermächtigung

1. Nach Vornahme der gebotenen Erhebungen erläßt das zuständige Amt beziehungsweise die zuständige Dienststelle der Gemeinde die Konzession oder die Ermächtigung zur Besetzung des öffentlichen Grundes. Die bezügliche Maßnahme muß enthalten: Die Dauer der Besetzung, das Ausmaß der bewilligten Fläche sowie die Bedingungen und die Auflagen, an welche die Konzession beziehungsweise die Ermächtigung gebunden ist.

2. Jede Konzession und jede Ermächtigung unterliegt den im nachfolgenden Absatz 3 angeführten allgemeinen Bedingungen und Auflagen und den von Fall zu Fall, je nach Charakteristik der Konzession oder der Ermächtigung, festzulegenden technischen und besonderen Bedingungen und Auflagen.

3. Die Konzession und die Ermächtigung unterliegen folgenden allgemeinen Bedingungen und Auflagen :

- a) sie sind befristet;
- b) sie werden erlassen vorbehaltlich der Rechte Dritter;
- c) mit der Verpflichtung für den Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung, alle in Ausübung derselben gegebenenfalls verursachten Schäden zu vergüten;

d) con facoltà da parte del comune di imporre nuove od altre condizioni, qualora ciò si rendesse necessario.

Articolo 7

Obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. Rimane a carico del concessionario e rispettivamente del titolare dell'autorizzazione ogni responsabilità per qualsiasi danno o molestia che possano essere arrecati a terzi per effetto dell'esercizio della concessione o della autorizzazione. Al termine della occupazione, qualora la stessa non venga rinnovata, il concessionario e rispettivamente il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di eseguire a propria cura e spese tutti i lavori occorrenti per la rimozione delle opere installate e per rimettere in ripristino stato il suolo pubblico, nei tempi che saranno indicati dall'amministrazione comunale.

2. Le concessioni e le autorizzazioni per le occupazioni di suolo pubblico sono rilasciate a titolo personale; non é consentita la cessione dell'autorizzazione o della concessione.

d) mit dem Vorbehalt für die Gemeinde, neue und andere Bedingungen und Auflagen vorzuschreiben, falls es sich als notwendig erweisen sollte.

Artikel 7

Verpflichtung für den Inhaber der Konzession und der Ermächtigung

1. Der Inhaber der Konzession und der Ermächtigung haftet für alle Schäden, Beeinträchtigungen und Störungen, welche in Ausübung der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung Dritten zugefügt werden sollten. Nach Auslaufen der Besetzung, falls diese nicht mehr erneuert wird, ist der Konzessionär beziehungsweise der Inhaber der Ermächtigung, verpflichtet, auf eigene Initiative und auf seine Kosten, innerhalb der von der Gemeindeverwaltung gesetzten Frist, alle auf dem besetzten Grund errichteten Bauten und Anlagen zu entfernen und den Grund in den vorherigen Zustand zu bringen und zu hinterlassen.

2. Die Konzessionen und die Ermächtigungen für die Besetzung öffentlichen Grundes sind persönlich; eine Weitergabe derselben ist nicht zulässig.

3. Il concessionario e rispettivamente il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di esibire, su richiesta degli agenti addetti alla vigilanza, l'atto di concessione o di autorizzazione.

Articolo 8

Decadenza della concessione e dell'autorizzazione

1. Sono cause della decadenza della concessione e dell'autorizzazione:

- le reiterate violazioni, da parte del titolare della concessione o della autorizzazione o dei suoi aventi causa, delle condizioni previste nell'atto rilasciato;
- la violazione delle norme di legge o regolamentari dettate in materia di occupazione dei suoli;
- l'uso improprio del diritto di occupazione o il suo esercizio in contrasto con le norme ed i regolamenti vigenti;

3. Die Inhaber der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung zur Besetzung öffentlichen Grundes sind verpflichtet, den bezüglichen Akt den mit der Überwachung beauftragten Beamten, auf deren Verlangen, vorzuweisen.

Artikel 8

Verfall der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Konzession und die Ermächtigung verlieren ihre Gültigkeit in folgenden Fällen:

- bei wiederholter Mißachtung der in der Konzession beziehungsweise in der Ermächtigung angeführten Bedingungen und Auflagen durch den Konzessionär oder Inhaber der Ermächtigung oder seine Rechtsnachfolger;
- bei Übertretung der Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen betreffend die Grundbesetzungen;
- die rechtswidrige Nutzung des Rechtes auf Besetzung oder dessen Ausübung im Widerspruch zu den geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen;

- la mancata occupazione del suolo senza giustificato motivo nei sei mesi successivi al rilascio dell'atto di concessione nel caso di occupazione permanente; la mancata occupazione del suolo, senza giustificati motivi, nei quindici giorni successivi al rilascio dell'autorizzazione, nel caso di occupazione temporanea;

- il mancato pagamento della tassa di occupazione di suolo pubblico, nonché di altri eventuali oneri extratributari nei termini di cui all'articolo 26 del presente regolamento.

Articolo 9

Revoca della concessione o dell'autorizzazione

1. La concessione o l'autorizzazione di occupazione di suolo pubblico é sempre revocabile per comprovati motivi di pubblico interesse; la concessione del sottosuolo non può essere revocata se non per necessità dei pubblici servizi.

2. La revoca di una concessione o autorizzazione non dá diritto al pagamento di alcuna indennità, salva la restituzione della tassa pagata, a termini del successivo articolo 27 del presente regolamento.

- wenn, im Falle von Dauerbesetzung, der Grund innerhalb von sechs Monaten nach Erlaß der Konzession, ohne gerechtfertigten Grund, nicht besetzt wird und wenn, im Falle von zeitweiliger Besetzung, der Grund innerhalb von fünfzehn Tagen ab Ausstellung der Ermächtigung, ohne gerechtfertigten Grund, nicht besetzt wird;

- wenn die Besetzungsgebühr und die allfälligen Nebenspesen innerhalb der im Artikel 26 dieser Verordnung festgelegten Termine nicht bezahlt werden.

Artikel 9

Widerruf der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Konzession oder die Ermächtigung zur Besetzung öffentlichen Grundes ist jederzeit aus Gründen des öffentlichen Interesses widerrufbar; die Konzession für die Besetzung von Untergrund darf nur bei zwingenden Erfordernissen öffentlicher Dienste widerrufen werden.

2. Der Widerruf einer Konzession oder einer Ermächtigung begründet kein Anrecht auf die Bezahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der bezahlten Gebühr gemäß nachfolgendem Artikel 27 dieser Verordnung.

Articolo 10

Rinnovo della concessione o dell'autorizzazione

1. I provvedimenti di concessione e di autorizzazione per l'occupazione di spazi ed aree pubblici sono prorogabili risp. rinnovabili alla scadenza.

Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione o della concessione ha l'obbligo di presentare almeno 5 giorni prima della scadenza, domanda di proroga indicando la durata per la quale viene richiesta la proroga dell'occupazione.

CAPO SECONDO

DISPOSIZIONI PARTICOLARI E TARIFFARIE

Articolo 11

Oggetto della tassa

1. Sono soggette alla tassa le occupazioni di qualsiasi natura, effettuate, anche senza titolo, nelle strade, nei corsi, nelle piazze e, comunque, sui beni appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile del comune.

Artikel 10

Erneuerung der Konzession und der Ermächtigung

1. Die Konzessionen und die Ermächtigungen zur Besetzung öffentlichen Grundes können, bei Ablauf ihrer Gültigkeit, verlängert beziehungsweise erneuert werden.

Ergibt sich die Notwendigkeit, die Besetzung über die bewilligte Frist hinaus fortzusetzen, muß der Inhaber der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung, wenigstens 5 Tage vor Ablauf ihrer Gültigkeit, einen Antrag auf Verlängerung einbringen, unter Angabe der nachgesuchten Verlängerungszeit.

ZWEITER ABSCHNITT

BESONDERE BESTIMMUNGEN UND TARIFE

Artikel 11

Gegenstand der Gebühr

1. Gebührenpflichtig ist jede Art von Besetzung öffentlichen Grundes, auch wenn sie ohne Erlaubnis erfolgt, und zwar auf Straßen, auf Alleen, auf Plätzen und jedenfalls auf Flächen, welche zu den Domänengütern oder zum unverfügbaren Vermögen der Gemeinde gehören.

2. Sono, parimenti, soggette alla tassa le occupazioni di spazi soprastanti il suolo pubblico di cui al comma 1, con esclusione dei balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile, nonché le occupazioni sottostanti il suolo medesimo, comprese quelle poste in essere con condutture ed impianti di servizi pubblici gestiti in regime di concessione amministrativa.

3. La tassa si applica, altresí, alle occupazioni realizzate su tratti di aree private, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitú di pubblico passaggio.

4. Sono escluse dalla tassa le occupazioni di aree appartenenti al patrimonio disponibile della provincia, del comune o al demanio statale.

Articolo 12

Soggetti attivi e passivi

1. La tassa é dovuta al comune dal titolare dell'atto di concessione o di autorizzazione o, in mancanza dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie effettivamente sottratta all'uso pubblico nell'ambito del territorio comunale.

2. Gebührenpflichtig ist außerdem die Besetzung des über dem öffentlichen Grund nach Absatz 1 dieses Artikels befindlichen Raumes, mit Ausnahme der Balkone, der Veranden, der Erker und ähnlicher fester Bauwerke sowie die Besetzung von unterirdischen Flächen öffentlichen Grundes, einschließlich der Leitungen und der Anlagen für öffentliche Dienste, soweit sie im Konzessionswege geführt werden.

3. Gebührenpflichtig ist schließlich die Besetzung von privaten Flächen, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges, in den gesetzlichen Formen, bestellt ist.

4. Gebührenfrei ist die Besetzung von Flächen, welche zum verfügbaren Vermögen der Provinz, der Gemeinde oder zur Staatsdomäne gehören.

Artikel 12

Gebührenberechtigtes und gebührenpflichtiges Subjekt

1. Die Gebühr ist seitens des Inhabers der Konzession beziehungsweise der Ermächtigung und seitens desjenigen, der, auch in widerrechtlicher Weise, den Grund besetzt, der Gemeinde zu entrichten. Die Gebühr wird im Verhältnis zu der im Gemeindegebiet tatsächlich dem öffentlichen Gebrauch entzogenen Fläche berechnet.

Articolo 13

Occupazioni permanenti e temporanee - criteri di distinzione

1. Le occupazioni di spazi ed aree pubbliche sono permanenti e temporanee.

Sono permanenti le occupazioni di carattere stabile, effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione, aventi, comunque, durata non inferiore all'anno, importanti o meno l'esistenza di manufatti ed impianti;

sono temporanee le occupazioni di durata inferiore all'anno.

2. Per le occupazioni che, di fatto, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché legale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20 per cento.

Artikel 13

Dauerbesetzungen und zeitweilige Besetzungen - Unterscheidungskriterien

1. Die Besetzungen öffentlichen Grundes sind dauerhaft und zeitweilig.

a) Dauerhafte Grundbesetzungen sind jene mit ständigem Charakter, welche aufgrund einer Konzession ausgeübt werden und, jedenfalls, eine Dauer von wenigstens einem Jahr haben, gleichgültig ob auf dem besetzten Grund Bauwerke oder Anlagen errichtet werden oder nicht;

b) zeitweilig sind die Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr.

2. Für die Grundbesetzungen, welche über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiter-bestehen, gleichgültig ob diese ein Jahr erreicht oder es übersteigt, wird der Tarif für normale zeitweilige Besetzungen mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt.

Articolo 14

Classificazione delle aree pubbliche

1. La tassa é graduata secondo l'importanza dell'area sulla quale l'occupazione insiste. A tale fine le strade, gli spazi e le aree pubbliche indicate nell'articolo 11 del presente regolamento sono classificate nelle seguenti 2 (due) categorie:

I. categoria: centri abitati

II. cat.: il residuo territorio com.le

2. La classificazione suddetta é resa evidente nella planimetria allegata al presente regolamento.

Articolo 15

Graduazione della tassa

1. La tassa é commisurata alla superficie occupata, espressa in metri quadrati o in metri lineari. Le frazioni inferiori al metro quadrato o al metro lineare sono calcolate con arrotondamento alla misura superiore. Nel caso di piú occupazioni anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato o al metro lineare, la tassa si determina autonomamente per ciascuna di esse.

Artikel 14

Klassifizierung der öffentlichen Flächen

1. Die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes wird in abgestufter Form je nach Wichtigkeit der besetzten Flächen angewandt. Zu diesem Zweck werden die Straßen, die öffentlichen Flächen und Gründe nach Maßgabe des Artikel 11 der vorliegenden Verordnung in folgende 2 (zwei) Kategorien eingeteilt:

I. Kategorie: verbaute Ortskerne

II. Kat.: das restliche Gemeindegebiet

2. Die vorgenannte Klassifizierung wird in der graphischen Beilage zu der vorliegenden Verordnung ersichtlich gemacht.

Artikel 15

Abstufung der Gebühr

1. Die Gebühr wird im Verhältnis zur besetzten Fläche, also nach Quadratmetern oder laufenden Metern angewandt. Die Bruchteile von Quadratmetern oder laufenden Metern werden zur nächsthöheren Einheit aufgerundet. Bei mehreren Besetzungen, auch gleichartiger Natur, mit einem Ausmaß von Bruchteilen von Quadratmetern oder laufenden Metern wird die Gebühr auf jede einzelne Besetzung getrennt berechnet.

2. Le occupazioni temporanee, ai fini del successivo articolo 21, effettuate nell'ambito della stessa categoria prevista dall'articolo 14 del presente regolamento ed aventi la medesima misura, sono calcolate cumulativamente con arrotondamento a metro quadrato.

3. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 metri quadrati, del 25 per cento per la parte eccedente 100 metri quadrati e fino a 1.000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte eccedente 1.000 metri quadrati.

4. Le superfici eccedenti i 1.000 metri quadrati, per le occupazioni sia temporanee che permanenti, sono calcolate in ragione del 10 per cento.

Articolo 16

Classe di appartenenza del comune

1. Agli effetti dell'applicazione della presente legge per occupazione di spazi ed aree pubbliche il comune appartiene alla classe V (quinta - Comune con meno di 10.000 abitanti).

2. Mit Bezug auf den nachfolgenden Artikel 21 dieser Verordnung, werden die zeit-weiligen Besetzungen von Flächen derselben Kategorie - nach vorhergehendem Artikel 14 - und mit gleichem Ausmaß flächenmäßig summiert und allenfalls auf vollen Quadratmeter aufgerundet.

3. Bei Grundbesetzungen mit Einrichtung von Spielbuden und Belustigungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1.000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über 1.000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

4. Bei Grundbesetzungen dauerhafter und zeitweiliger Natur mit einem Ausmaß von über 1.000 Quadratmetern wird die jeweilige Fläche mit 10 Prozent berechnet.

Artikel 16

Klassenzugehörigkeit der Gemeinde

2. Mit Bezug auf die Anwendung der Gebührengesetzgebung für die Besetzung öffentlichen Grundes gehört die Gemeinde der Klasse V (fünfte - Gemeinde mit weniger als 10.000 Einwohner) an.

Articolo 17

Occupazioni permanenti - disciplina

1. Per le occupazioni permanenti la tassa é dovuta per anni solari a ciascuno dei quali corrisponde una obbligazione tributaria autonoma.

Articolo 18

Occupazioni permanenti - tariffe

1. La tariffa per occupazioni permanenti é commisurata alla superficie occupata e si applica sulla base della seguente misura di tariffa:

- | | |
|----------------|----------------------|
| I. categoria: | per mq Lire 34.000.- |
| II. categoria: | per mq Lire 30.600.- |

2. Per le occupazioni di spazi soprastanti e sottostanti il suolo la suddetta tariffa é ridotta del 65 (sessantacinque) per cento.

3. Per le occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico, la tariffa é ridotta al trenta per cento.

4.1 Per i passi carrabili la tariffa di cui al comma 1 del presente articolo é ridotta al 50 per cento.

Artikel 17

Dauerbesetzungen - Regelung

1. Die Gebühr für Dauerbesetzungen öffentlichen Grundes ist nach Kalenderjahr zu entrichten und für jedes Jahr entsteht eine eigene und getrennte Steuerschuld.

Artikel 18

Gebührenregelung für Dauerbesetzungen

1. Die Gebühr für Dauerbesetzungen wird auf die besetzte Fläche berechnet und nach folgendem Tarif angewandt:

- | | |
|----------------|---------------------|
| I. Kategorie: | je m2 Lire 34.000.- |
| II. Kategorie: | je m2 Lire 30.600.- |

2. Für Besetzungen unterirdischen Grundes und oberirdischen Raumes wird der um 65 (fünfundsechzig) Prozent ermäßigte Tarif angewandt.

3. Bei festen oder einziehbaren Überdachungen, die auf den öffentlichen Grund vorspringen, beträgt die Gebühr 30 Prozent des Normaltarifes.

4.1 Bei Einfahrten wird die im Absatz 1 dieses Artikels vorgesehene Gebühr im Ausmaß von 50 Prozent angewandt.

4.2 Sono considerati passi carrabili quei manufatti costituiti generalmente da listoni di pietra od altro materiale o da appositi intervalli lasciati nei marciapiedi o, comunque, da una modifica del piano stradale intesa a facilitare l'accesso dei veicoli alla proprietà privata.

4.3 La tassa é commisurata alla superficie occupata risultante dall'apertura dell'accesso per la profondità del marciapiede o del manufatto.

4.4 Per i passi carrabili costruiti direttamente dal comune la tassa é determinata con riferimento ad una superficie complessiva di 5 (cinque) metri quadrati; la eventuale superficie eccedente detto limite é calcolata in ragione del 10 per cento.

4.5 La tassa non é dovuta per i semplici accessi carrabili o pedonali, quando siano posti a filo con il manto stradale e, in ogni caso, quando manchi un'opera visibile che renda concreta l'occupazione e certa la superficie sottratta all'uso pubblico.

4.2 Unter Einfahrt versteht man jede bauliche Veränderung der Bodenquote, zum Zweck, die Zufahrt von der Straße zu privaten Grundstücken zu erleichtern; die Einfahrten bestehen meistens in Einfassungen aus Stein oder aus anderem Material oder werden durch eigene Aussparungen am Gehsteig erstellt.

4.3 Die Gebühr wird auf die besetzte Fläche berechnet, entsprechend der Länge der Aussparung am Gehsteig oder der Einfassung und der Breite des Gehsteiges.

4.4 Bei Einfahrten, welche von der Gemeinde errichtet worden sind, wird die Gebühr auf eine Gesamtfläche von 5 (fünf) Quadratmetern angewandt, wobei die allfällige Mehrfläche im Ausmaß von 10 Prozent berechnet wird.

4.5 Gebührenfrei sind jene einfachen Einfahrten, die quotengleich mit der Straße und jedenfalls ohne sichtbare bauliche Veränderungen angelegt sind und keine konkrete Besetzung öffentlichen Grundes erkennen lassen.

4.6 Su espressa richiesta dei proprietari degli accessi di cui al precedente comma 4.5, il comune, tenuto conto delle esigenze di viabilità, può previo rilascio di apposito cartello segnaletico, vietare la sosta indiscriminata sull'area antistante gli accessi medesimi. Il divieto di utilizzazione di detta area da parte della collettività, non può comunque estendersi oltre la superficie di 10 metri quadrati e non consente alcuna opera né l'esercizio di particolari attività da parte del proprietario dell'accesso. La tassa è determinata con tariffa ordinaria, ridotta del 10 (dieci) per cento.

4.7 La tariffa è parimenti ridotta del 10 (dieci) per cento per i passi carrabili costruiti direttamente dal comune che, sulla base di elementi di carattere oggettivo, risultano non utilizzabili e, comunque, di fatto non utilizzati dal proprietario dell'immobile o da altri soggetti legati allo stesso da vincoli di parentela, affinità o da qualsiasi altro rapporto.

4.8 Per i passi carrabili di accesso ad impianti per la distribuzione dei carburanti, la tariffa è ridotta del 30 (trenta) per cento.

4.6 Bei den im vorherigen Absatz 4.5 beschriebenen Einfahrten kann die Gemeinde, auf Ersuchen des Eigentümers und unter Berücksichtigung der Verkehrserfordernisse, die Anbringung eines Verkehrszeichens für unbegrenztes Halteverbot im Straßenabschnitt vor der Einfahrt bewilligen. Die auf diese Weise dem öffentlichen Verkehr entzogene Fläche darf 10 Quadratmeter nicht übersteigen und auf derselben ist dem Eigentümer der Einfahrt jeder bauliche Eingriff und die Ausübung jedweder Tätigkeit untersagt. Die Gebühr ist mit Normaltarif, ermäßigt um 10 (zehn) Prozent festgelegt.

4.7 Die Gebühr ist gleichfalls um 10 (zehn) Prozent ermäßigt für die von der Gemeinde errichteten Einfahrten, welche, aufgrund festgestellter objektiver Tatsachen, nicht benutzbar sind und weder vom Eigentümer noch von anderen mit ihm verwandten oder verschwägerten oder wegen eines anderen Rechtsverhältnisses mit ihm verbundenen Personen genutzt werden.

4.8 Für die Einfahrten zu Tankstellen wird die Gebühr um 30 (dreißig) Prozent ermäßigt.

4.9. La tassa relativa all'occupazione con i passi carrabili può essere definitivamente assolta mediante il versamento, in qualsiasi momento, di una somma pari a 20 annualità del tributo. In ogni caso, ove il contribuente non abbia interesse ad utilizzare i passi carrabili, può ottenerne l'abolizione con apposita istanza al comune. La rimessa in ripristino dell'assetto stradale é effettuata a spese del richiedente.

5. Per le occupazioni permanenti con autovetture adibite a trasporto pubblico nelle aree a ciò destinate dal comune, la tassa é commisurata alla superficie dei singoli posti assegnati.

Articolo 19

Occupazioni temporanee - disciplina e criteri di applicazione della tassa

1. Per le occupazioni temporanee la tassa é commisurata alla superficie occupata ed é graduata, nell'ambito delle categorie previste dall'articolo 14 del presente regolamento, in rapporto alla durata delle occupazioni medesime. In ogni caso, per le occupazioni di durata non inferiore a 15 giorni la tariffa é ridotta del 50 (cinquanta) per cento.

2. La occupazione può avere inizio dal giorno successivo alla data di rilascio della rispettiva autorizzazione.

4.9. Die Gebührenpflicht für Einfahrten kann jederzeit durch die Bezahlung von 20 geschuldeten Jahresraten end-gültig getilgt werden. Falls der Betroffene an der Nutzung der Einfahrten kein Interesse hat, kann er bei der Gemeinde deren Auflassung betreiben, wobei die Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes zu Lasten des Antragstellers gehen.

5. Bei Dauerbesetzungen durch Fahrzeuge, welche für den öffentlichen Personentransport verwendet werden, wird die Gebühr auf die von der Gemeinde zugewiesene Standfläche berechnet.

Artikel 19

Zeitweilige Besetzungen - Regelung und Kriterien für die Anwendung der Gebühr

1. Die Höhe der Gebühr für zeitweilige Besetzungen richtet sich nach dem Ausmaß der besetzten Fläche, nach der Zugehörigkeit derselben zu den einzelnen vom Artikel 14 dieser Verordnung vorgesehenen Kategorien und nach der Dauer der Besetzung. Bei Besetzungen mit einer Dauer von mehr als 15 Tagen wird die um 50 (fünfzig) Prozent ermäßigte Gebühr angewandt.

2. Die Besetzung kann am Tag nach dem Datum des Erlasses der bezüglichen Ermächtigung beginnen.

Articolo 20

Occupazioni temporanee - tariffe

1. La tassa si applica, in relazione alle ore di occupazione, in base alle seguenti misure giornaliere di tariffa:

categoria I:	per mq Lire 2.000.-
categoria II:	per mq Lire 1.800.-

2. Per le occupazioni di spazi sovrastanti e sottostanti il suolo la tariffa di cui al comma precedente é ridotta del 65 (sessantacinque) per cento.

3. Per le occupazioni con tende e simili, la tariffa é ridotta al trenta per cento. Ove le tende siano poste a copertura di banchi di vendita nei mercati o, comunque, di aree pubbliche già occupate, la tassa é determinata con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dai banchi o dalle aree medesime.

4. Per le occupazioni effettuate in occasione di fiere e festeggiamenti, con esclusione di quelle realizzate con installazioni di attrazioni giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, la tariffa é aumentata del 20 (venti) per cento.

Artikel 20

Zeitweilige Besetzungen - Gebührenregelung

1. Die Gebühr wird nach Stundenanzahl der Besetzung und aufgrund folgender Tagessätze angewandt:

Kategorie I:	je m2 Lire 2.000.-
Kategorie II:	je m2 Lire 1.800.-

2. Für Besetzungen von unterirdischen Flächen und von oberirdischen Räumen wird die Gebühr nach dem vorherigen Absatz um 65 (fünfundsechzig) Prozent ermäßigt.

3. Bei Schutzüberdachungen und ähnlichem wird die Gebühr auf dreißig Prozent ermäßigt. Handelt es sich um Schutzplanen auf Verkaufsständen bei Märkten oder um Schutzüberdachungen auf bereits besetzten Flächen, wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachungen angewandt, der allenfalls über die Verkaufsstände bzw. über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.

4. Bei Grundbesetzungen anlässlich von Mustermessen und Feierlichkeiten wird die Gebühr um 20 (zwanzig) Prozent erhöht. Diese Regelung gilt nicht für Grundbesetzungen mit Aufstellung von Spiel- und Unterhaltungsbuden seitens der Wanderbühnen.

5. Per le occupazioni realizzate da venditori ambulanti, pubblici esercizi e da produttori agricoli che vendono direttamente il proprio prodotto, le tariffe di cui ai precedenti commi sono ridotte al 50 (cinquanta) per cento.

Sono ridotte rispettivamente dell'ottanta e del cinquanta per cento le tariffe per le occupazioni poste in essere con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante e le tariffe per le occupazioni temporanee per i fini di cui al successivo articolo 21 del presente regolamento.

6. Per le occupazioni con autovetture di uso privato realizzate su aree a ciò destinate dal comune, la tariffa é diminuita del 30 (trenta) per cento.

7. Le tariffe per le occupazioni realizzate per l'esercizio dell'attività edilizia sono ridotte del 50 (cinquanta) per cento.

8. Per le occupazioni realizzate in occasione di manifestazioni politiche, culturali o sportive, la tariffa ordinaria é ridotta dell'ottanta per cento.

5. Bei Grundbesetzungen seitens der Wanderhändler, der öffentlichen Gastbetriebe und der landwirtschaftlichen Erzeuger, die ihre eigenen Produkte direkt verkaufen, wird die in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Gebühr um 50 (fünfzig) Prozent ermäßigt.

Die Gebühren für Grundbesetzungen mit Aufstellung von Spiel- und Unterhaltungsbuden seitens der Wanderbühnen werden die Gebühren um achtzig Prozent ermäßigt. Die Gebühren für die zeitweiligen Grundbesetzungen für die im nachfolgenden Artikel 21 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Zwecke werden um fünfzig Prozent ermäßigt.

6. Für die Grundbesetzungen auf den von der Gemeinde hiefür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen wird die Gebühr um 30 (dreißig) Prozent ermäßigt.

7. Die Gebühren für Grundbesetzungen zwecks Ausübung der Bautätigkeit werden um 50 (fünfzig) Prozent ermäßigt.

8. Für Grundbesetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen wird die Gebühr um achtzig Prozent ermäßigt.

9. Per le occupazioni temporanee di durata non inferiore ad un mese o che si verificano con carattere ricorrente, il comune riscuote la tassa mediante convenzione a tariffa ridotta del 50 per cento.

Articolo 21

Occupazioni di sottosuolo e del soprassuolo - Disciplina

1. Le occupazioni del sottosuolo e del soprassuolo stradale con condutture, cavi, impianti in genere ed altri manufatti destinati all'esercizio e alla manutenzione delle reti di erogazione di pubblici servizi, compresi quelli posti sul suolo e collegati alle reti stesse, nonché con seggiovie e funivie sono tassate in base ai criteri stabiliti nel successivo articolo 22 del presente regolamento.

2. Il comune ha sempre facoltà di trasferire in altra sede, a proprie spese, le condutture, i cavi e gli impianti; quando però il trasferimento viene disposto per l'immissione delle condutture, dei cavi e degli impianti in cunicoli in muratura sotto i marciapiedi ovvero in collettori oppure in gallerie appositamente costruite, la spesa relativa è a carico degli utenti.

9. Bei zeitweiligen Grundbesetzungen mit einer Dauer von über einem Monat oder bei Grundbesetzungen mit wiederkehrendem Charakter wird die Gebühr seitens der Gemeinde aufgrund einer Vereinbarung und mit einer Ermäßigung von 50 Prozent eingehoben.

Artikel 21

Besetzungen unterirdischen Grundes und oberirdischen Raumes - Regelung

1. Für die Besetzung unterirdischer Flächen und oberirdischen Raumes von Straßen durch Leitungen, Kabel, durch Anlagen im allgemeinen und durch andere Bauwerke für den Betrieb und die Instandhaltung von Verteilernetzen öffentlicher Dienste, einschließlich der oberirdischen Bauwerke und Anlagen, welche mit den unterirdisch angelegten verbunden sind, gilt die Gebührenregelung nach folgendem Artikel 22 dieser Verordnung. Dieselbe Regelung wird angewandt bei Besetzung oberirdischen Raumes von Straßen durch Sessellifte und Seilbahnen.

2. Es steht der Gemeinde jederzeit frei, die Leitungen, die Kabel und die anderen Anlagen auf eigene Kosten anderswohin zu verlegen; wird jedoch die Verlegung der Leitungen, der Kabel und der Anlagen in gemauerte Rinnen unter den Gehsteigen, in Sammelkanäle oder in eigens erbaute Stollen verfügt, gehen die bezüglichen Kosten zu Lasten der Abnehmer.

Articolo 22

Occupazioni di sottosuolo e di soprassuolo -

Criteri di applicazione della tassa

1. La tassa per le occupazioni del sottosuolo e del soprassuolo stradale di cui all'articolo precedente é determinata forfettariamente in base alla lunghezza delle strade comunali per la parte di esse effettivamente occupata, comprese le strade soggette a servitú di pubblico passaggio.

2. La tassa forfettaria viene determinata per ogni chilometro lineare o frazione di esso come segue:

1. categoria: Lire 250.000.-

2. categoria :Lire 175.000.-.

3. Per le occupazioni di suolo pubblico realizzate con innesti o allacci a impianti di erogazione di pubblici servizi, la tassa é dovuta, indipendentemente dalla effettiva consistenza delle occupazioni medesime, nella misura complessiva come segue:

1. categoria: Lire 50.000.-

2. categoria: Lire 45.000.-.

4. Per le occupazioni con seggiovie e funivie, la tassa annuale é dovuta, fino ad un massimo di cinque chilometri lineari, nell'importo di Lire 100.000.-.

Artikel 22

Besetzungen unterirdischer Flächen und oberirdischen Raumes - Gebührenregelung

1. Die Gebühr für Besetzungen unterirdischer Flächen und oberirdischen Raumes von Straßen nach dem vorhergehenden Artikel wird pauschal berechnet aufgrund der besetzten Strecke der Gemeindestraßen und der Privatwege mit öffentlichem Durchgangsrecht.

2. Die Pauschalgebühr wird für jeden laufenden Kilometer oder Bruchteil desselben berechnet wie folgt berechnet:

1. Kategorie: Lire 250.000.-

2. Kategorie: Lire 175.000.-

3. Bei Besetzung öffentlichen Grundes durch Vorrichtungen zur Koppelung oder zum Anschluß mit Verteileranlagen öffentlicher Dienste beträgt die Gesamtgebühr unabhängig vom Ausmaß der Besetzung für die:

1. Kategorie: Lire 50.000.-

2. Kategorie: Lire 45.000.-.

4. Bei Besetzungen oberirdischen Raumes mit Sesselliften und Seilbahnen wird die Gebühr bis zu einer Gesamtlänge von fünf laufenden Kilometern berechnet und beträgt Lire 100.000.-.

Per ogni chilometro o frazione superiore a cinque chilometri lineari é dovuta la maggiorazione di Lire 20.0000.-.

5. Qualora il comune provveda alla costruzione di gallerie sotterranee per il passaggio delle condutture, dei cavi e degli impianti, spetta allo stesso il diritto di imporre, oltre la tassa di cui al comma 1 del presente articolo, un contributo una volta tanto nelle spese di costruzione delle gallerie in ragione del 20 (venti) per cento delle spese medesime.

6. Per le occupazioni di cui al presente articolo, aventi carattere temporaneo, la tassa é determinata ed applicata in misura forfettaria come segue: fino ad un chilometro lineare di durata non superiore a trenta giorni : Lire 10.000.-.

L'importo suddetto é aumentato del cinquanta per cento per le occupazioni superiori al chilometro lineare.

Per le occupazioni di durata superiore a giorni trenta la tassa é maggiorata come segue:

a) occupazioni di durata non superiore a novanta giorni: maggiorazione del trenta per cento;

Für jeden laufenden Kilometer oder Bruchteil desselben über die fünf laufenden Kilometer wird die Gebühr um den Betrag von Lire 20.000.- erhöht.

5. Falls die Gemeinde für die Leitungen, die Kabel und die Anlagen unterirdische Stollen erstellt, kann sie, außer der Gebühr nach dem ersten Absatz dieses Artikels, einen einmaligen Beitrag auf die Baukosten im Ausmaß von 20 (zwanzig) Prozent erheben.

6. Wenn die in diesem Artikel vorgesehenen Besetzungen zeitweiliger Natur sind, werden folgende Pauschalgebühren angewandt: bis zu einem laufenden Kilometer mit einer Dauer bis zu dreißig Tagen: Lire 10.000.-.

Für die Besetzungen über einem laufenden Kilometer wird die obige Gebühr um fünfzig Prozent erhöht.

Für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als dreißig Tagen wird die Gebühr wie folgt erhöht:

a) bei einer Dauer bis zu neunzig Tagen: Erhöhung der Gebühr um dreißig Prozent;

b) occupazioni di durata superiore a novanta giorni e fino a 180 giorni: maggiorazione del cinquanta per cento;

c) occupazioni di durata maggiore: maggiorazione del cento per cento.

b) bei einer Dauer von über neunzig Tagen und bis zu 180 Tagen: Erhöhung der Gebühr um fünfzig Prozent.

c) bei einer längeren Dauer: Erhöhung der Gebühr um hundert Prozent.

Articolo 23

Distributori di carburanti e di tabacchi -
classificazione del territorio comunale

1. Ai fini della applicazione della
tassa per occupazione di sottosuolo e di
soprassuolo con distributori di carburanti e
di tabacchi il territorio comunale viene
suddiviso nelle seguenti zone risultanti dalla
planimetria allegata al presente regolamento:

a) centro abitato

b) zona limitrofa

c) sobborghi e zone periferiche

d) frazioni

Artikel 23

Tankstellen und Rauchwarenautomaten -
Klassifizierung des Gemeindegebietes

1. Hinsichtlich der Anwendung der
Gebühr für Besetzung von unterirdischen
Flächen und oberirdischen Raumes durch
Tankstellen und durch Rauchwarenauto-
maten wird das Gemeindegebiet in folgende
Zonen eingeteilt, wie sie aus der graphi-
schen Beilage zu dieser Verordnung ersicht-
lich sind:

a) Ortskern

b) zum Ortskern anschließendes Gebiet

c) Vororte und Außengebiete

d) Fraktionen

Articolo 24

Distributori di carburanti e di tabacchi -
determinazione della tassa

1. Per l'impianto e l'esercizio di
distributori di carburanti e dei relativi serba-
toi sotterranei e la conseguente occupa-
zione del suolo e del sottosuolo comunale é
dovuta una tassa annuale nelle seguenti mi-
sure :

Artikel 24

Tankstellen und Rauchwarenautomate -
Gebührenordnung

1. Für die Anlage und den Betrieb
von Tankstellen und der bezüglichlichen unter-
irdischen Treibstofftanks und für die ent-
sprechende Besetzung von Grund sowie
unterirdischen Flächen wird folgende Jah-
resgebühr festgelegt:

a) centro abitato	Lire 60.000.-
b) zona limitrofa	Lire 50.000.-
c) sobborghi e zone periferiche	Lire 30.000.-
d) frazioni	Lire 10.000.-

a) Ortskern	Lire 60.000.-
b) Zum Ortskern anschließen des Gebiet	Lire 50.000.-
c) Vororte und Außengebiete	Lire 30.000.-
d) Fraktionen	Lire 10.000.-

2. La tassa va applicata ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a 3.000 litri. Se il serbatoio é di maggiore capacità, la tariffa va aumentata di un quinto per ogni 1.000 litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.

2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Fünftel für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.

3. Per i distributori di carburanti muniti di due o piú serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, la tassa nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicata con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quinto per ogni 1.000 litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.

3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Fünftel für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.

4. Per i distributori di carburanti muniti di due o piú serbatoi autonomi, la tassa si applica autonomamente per ciascuno di essi.

4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.

5. La tassa di cui al presente articolo é dovuta esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati.

Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti alla tassa di occupazione di cui al precedente articolo 18 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.

6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione di tabacchi e la conseguente occupazione di suolo o soprassuolo comunale é dovuta la tassa annuale nelle seguenti misure:

centro abitato	Lire 20.000.-
zona limitrofa	Lire 15.000.-
frazioni, sobborghi e zone periferiche	Lire 10.000.-

5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichlichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der eine Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt.

Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem vorhergehenden Artikel 18 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.

6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezüglichliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird folgende Jahresgebühr angewandt:

a) Ortskern	Lire 20.000.-
b) Zum Ortskern anschließendes Gebiet	Lire 15.000.-
c) Fraktionen, Vororte und Außengebiete	Lire 10.000.-

Articolo 25

Esenzioni

1. Sono esenti dalla tassa :

- a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle Regioni, Province, Comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 87, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, nr. 917, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
- b) le tabelle indicative delle stazioni e fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché le tabelle che interessano la circolazione stradale, purché non contengano indicazioni di pubblicità, gli orologi funzionanti per pubblica utilità, sebbene di privata pertinenza, e le aste delle bandiere;
- c) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;

Artikel 25

Gebührenbefreiungen

1. Gebührenfrei sind :

- a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften wie sie im Artikel 87, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;
- b) die Anschlagetafel in den Bahnhöfen und an den Haltestellen und für die Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel sowie jene, die den Straßenverkehr betreffen, sofern sie keine Werbeanzeigen enthalten, die funktionstüchtigen öffentlichen Uhren, auch wenn auf Privatinitiative angebracht, sowie die Fahnenstangen;
- c) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die tiefbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;

d) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che sia stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;

e) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;

f) le occupazioni di aree cimiteriali;

g) gli accessi carrabili destinati a soggetti portatori di handicap;

h) infrastrutture agrarie e forestali, in base all'articolo 25, comma 3, della legge provinciale 12.7.1975, nr. 35.

d) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;

e) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsverfügung oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang des betreffenden Dienstes an die Gemeinde vorgesehen ist;

f) die Besetzungen von Flächen in den Friedhöfen;

g) die für Behinderte bestimmten Einfahrten;

h) land- und forstwirtschaftliche Infrastrukturen, gemäß Artikel 25, Absatz 3, des Landesgesetzes vom 12.7.1975, Nr. 35.

Articolo 26

Denuncia e pagamento della tassa

1. Per le occupazioni permanenti di suolo pubblico, i soggetti di cui all'art. 12 devono presentare al comune, apposita denuncia entro trenta giorni dalla data di rilascio dell'atto di concessione e, comunque, non oltre il 31 dicembre dell'anno di rilascio della concessione medesima. La denuncia va effettuata utilizzando gli appositi modelli predisposti dal comune messi a disposizione degli utenti presso il competente ufficio; la denuncia deve contenere gli elementi identificativi del contribuente, gli estremi dell'atto di concessione, la superficie occupata, la categoria dell'area sulla quale si realizza l'occupazione, la misura di tariffa corrispondente, l'importo complessivamente dovuto. Negli stessi termini deve essere effettuato il versamento della tassa dovuta per l'intero anno di rilascio della concessione. L'attestato deve essere allegato alla denuncia e i relativi estremi trascritti nella denuncia stessa.

Artikel 26

Meldung und Bezahlung der Gebühr

1. Für Dauerbesetzungen öffentlichen Grundes müssen die im Artikel 12 dieser Verordnung angegebenen Personen bei der Gemeinde eine eigene Meldung erstatten und zwar innerhalb von dreißig Tagen ab Erteilung der Konzession, jedenfalls aber innerhalb 31. Dezember des Jahres, in dem dieselbe erlassen worden ist. Für die Meldung muß ein von der Gemeinde erstelltes Formblatt benützt werden, das beim zuständigen Amt verfügbar ist. Die Meldung muß folgendes beinhalten: Außer den Angaben zur Person des Gebührenpflichtigen, die Daten der erteilten Konzession, die Fläche des besetzten Grundes, die Kategorie, der dieselbe angehört, den entsprechenden Gebührensatz und den zu entrichtenden Gesamtbetrag. Innerhalb derselben Fristen muß der geschuldete Gebührenbetrag, bezogen auf das ganze Jahr, in dem die Konzession erteilt worden ist, eingezahlt werden. Die Einzahlungsbestätigung ist der Meldung beizulegen und die bezüglichen Daten müssen in derselben eingetragen werden.

2. L'obbligo della denuncia, nei modi e nei termini di cui al comma precedente, non sussiste per gli anni successivi a quello di prima applicazione della tassa, sempreché non si verifichino variazioni nella occupazione che determinino un maggiore ammontare del tributo. In mancanza di variazioni nelle occupazioni, il versamento della tassa deve essere effettuato nel mese di gennaio, utilizzando l'apposito modulo di cui al comma 4.

3. Per le occupazioni di cui all'articolo 21 del presente regolamento, il versamento della tassa deve essere effettuato nel mese di gennaio, di ciascun anno. Per le variazioni in aumento verificatesi nel corso dell'anno, la denuncia anche cumulativa e il versamento possono essere effettuati entro il 30 giugno dell'anno successivo.

4. Il pagamento della tassa deve essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale intestato al comune, ovvero in caso di affidamento in concessione, al concessionario del comune, con arrotondamento a 1.000 Lire per difetto se la frazione non è superiore a 500 Lire o per eccesso se è superiore.

2. Die in vorherigen Absatz beschriebene Meldung ist in den folgenden Jahren nicht mehr zu erstatten, vorausgesetzt, es treten keine Änderungen in der Besetzung ein, die eine höhere Gebühr zur Folge hätten. Sind keine Änderungen eingetreten, muß die Einzahlung der Gebühr innerhalb des Monats Jänner erfolgen, wobei der im Absatz 4 dieses Artikels angegebene Erlagschein zu benutzen ist.

3. Für die im Artikel 21 dieser Verordnung beschriebenen Besetzungen muß die Einzahlung der Gebühr innerhalb des Monats Jänner eines jeden Jahres erfolgen. Sind im Laufe des Jahres Veränderungen in der Besetzung eingetreten, die eine höhere Gebühr ergeben, können die Meldung und die Einzahlung der Gebühr innerhalb 30. Juni des folgenden Jahres getätigt werden; mehrere Veränderungen können auch in einer einzigen Meldung enthalten sein.

4. Die Einzahlung erfolgt mittels Posterlagschein zugunsten der Gemeinde beziehungsweise, gegebenenfalls, zugunsten des Konzessionärs des Dienstes. Die Beträge sind auf Lire 1.000 abzurunden, wenn der Bruchteil Lire 500 nicht übersteigt, beziehungsweise auf Lire 1.000 aufzurunden, wenn der Bruchteil Lire 500 übersteigt.

6. I contribuenti possono richiedere, con apposita istanza, al comune il rimborso delle somme versate e non dovute entro il termine di tre anni dal giorno del pagamento, ovvero da quello in cui é stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Sull'istanza di rimborso il comune provvede entro novanta giorni dalla data di presentazione della stessa. Sulle somme rimborsate ai contribuenti spettano gli interessi di mora in ragione del sette per cento per ogni semestre compiuto dalla data dell'eseguito pagamento.

7. La revoca di concessioni o autorizzazioni concernenti l'utilizzazione del suolo pubblico dá diritto alla restituzione della tassa pagata in anticipo, senza interessi.

Articolo 28

Modalità di gestione del servizio

Il servizio di accertamento e di riscossione della tassa in argomento viene gestito in economia diretta dal Comune in seguito alle attuali modeste dimensioni del servizio stesso.

Articolo 29

Sanzioni

1. Per l'omessa, tardiva od infedele denuncia si applica una soprattassa pari al cento per cento dell'ammontare della tassa o della maggiore tassa dovuta.

6. Innerhalb von drei Jahren ab erfolgter Bezahlung oder ab endgültiger Feststellung des Rechtes auf Rückerstattung können die Betroffenen, mit eigenem Ansuchen, die Erstattung der entrichteten und nicht geschuldeten Gebühren fordern. Über das Ansuchen befindet die Gemeinde innerhalb von neunzig Tagen ab Vorlage des Antrages. Auf die dem Gebührenpflichtigen rückerstatteten Beträge stehen, ab Datum der erfolgten Bezahlung, die Verzugszinsen im Ausmaß von sieben Prozent für jedes vollendete Halbjahr zu.

7. Bei Widerruf der Konzessionen oder bei Rücknahme der Ermächtigungen für die Nutzung öffentlichen Grundes hat der Betroffene Anrecht auf Rückerstattung der im voraus bezahlten Gebühr; in diesem Fall stehen keine Zinsen zu.

Artikel 28

Führung des Dienstes

Der Dienst für die Feststellung und Einhebung gegenständlicher Steuer wird in Eigenregie von der Gemeinde durchgeführt und zwar aufgrund des derzeitigen diesbezüglichen geringen Umfanges.

Artikel 29

Strafbestimmungen

1. Bei unterlassener, verspäteter oder unrichtiger Meldung wird ein Aufschlag im Ausmaß von hundert Prozent der geschuldeten oder höheren Gebühr angewandt.

2. Per l'omesso, tardivo o parziale versamento é dovuta una soprattassa pari al venti per cento dell'ammontare della tassa o della maggiore tassa dovuta.

3. Per la tardiva presentazione della denuncia e per il tardivo versamento, effettuati nei trenta giorni successivi alla data di scadenza stabilita dall'articolo 26 del presente regolamento, le soprattasse di cui ai commi precedenti sono ridotte rispettivamente al cinquanta per cento ed al dieci per cento.

4. Sulle somme dovute a titolo di tassa e di soprattassa si applicano gli interessi moratori in ragione del sette per cento per ogni semestre compiuto.

Articolo 30

Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente regolamento é abrogato il precedente regolamento comunale per l'applicazione della tassa di occupazione di spazi ed aree pubbliche.

Articolo 31

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore come previsto dalle vigenti norme legislative.

2. Bei unterlassener, verspäteter oder teilweiser Zahlung wird ein Aufschlag im Ausmaß von zwanzig Prozent des geschuldeten oder des höheren Betrages angewandt.

3. Erfolgt die verspätete Meldung oder die verspätete Bezahlung innerhalb von dreißig Tagen nach der im vorherigen Artikel 26 dieser Verordnung angegebenen Verfallsfrist, werden die in den vorherigen Absätzen vorgesehenen Zuschläge auf fünfzig Prozent bzw. auf zehn Prozent ermäßigt.

4. Auf die als Gebühr und Zuschlag geschuldeten Beträge werden die Verzugszinsen im Ausmaß von sieben Prozent für jedes vollendete Halbjahr berechnet.

Artikel 30

Abschaffung von Bestimmungen

1. Mit dem Datum des Inkrafttretens dieser Verordnung verliert die vorhergehende Gemeindeverordnung über die Anwendung der Gebühr auf Besetzung öffentlichen Grundes ihre Wirksamkeit.

Artikel 31

Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen in Kraft.

**Änderung an der Gemeinde-
verordnung über die Regelung
der Besetzung öffentlichen
Grundes und über die
Anwendung der bezüglichen
Gebühr**

*genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 05/96
vom 12.02.1996*

A) im Sinne des Art. 3, Absatz 64 des Gesetzes vom 28.12.1995, Nr. 549 werden die für das Jahr 1995 in dieser Gemeinde geltenden Tarife betreffend die Besetzung öffentlichen Grundes verschiedener Art um 5 % erhöht;

B) im Sinne des Art. 3, Absätze 59 bis 67 genannten Gesetzes wird die derzeit geltende Gemeindeverordnung über die Regelung der Besetzung öffentlichen Grundes und über die Anwendung der bezüglichen Gebühr wie folgt abgeändert:

Artikel 15 - Abstufung der Gebühr

Der Absatz 1 wird durch folgenden ersetzt:

"1. Die Gebühr wird aufgrund der effektiv besetzten Fläche nach Quadratmetern oder laufenden Metern berechnet und zur nächsthöheren Einheit aufgerundet.

Die Gebühr ist nicht geschuldet für Besetzungen gleichartiger Flächen mit einem Gesamtausmaß von weniger als einem halben Quadratmeter oder laufenden Meter."

Artikel 18 - Gebührenregelung für Dauerbesetzung

Die Absätze 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7, 4.8, 4.9 und 5. sind aufgehoben.

Artikel 19 - Zeitweilige Besetzungen - Regelung und Kriterien für die Anwendung der Gebühr

Im Absatz 1 wird vor dem Wort "besetzten" das Wort "effektiv" eingefügt.

Modifica al regolamento comunale per la disciplina delle occupazione di spazi ed aree pubbliche e per l'applicazione della relativa tassa

*approvato con delibera consiliare n.
05/96 dd. 12/02/1996*

A) ai sensi dell'art. 3, comma 64 della Legge 28.12.1995, n. 549, del 5% vengono aumentate le tariffe vigenti in questo Comune nell'anno 1995 per le varie fattispecie d'occupazione di suolo pubblico;

B) ai sensi dell'art. 3, commi da 59 a 67 della citata legge, l'attuale vigente regolamento per la disciplina delle occupazioni ed aree pubbliche e per l'applicazione della relativa tassa viene modificato come segue:

Articolo 15 - Graduazione della tassa

Il comma 1 è sostituito dal seguente:

"1. La tassa si determina in base all'effettiva occupazione espressa in metri quadrati o in metri lineari con arrotondamento all'unità superiore alla cifra contenente decimali.

La tassa non è dovuta per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento siano complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato o lineare."

Articolo 18 - Occupazioni permanenti - tariffe

I commi 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.6, 4.7, 4.8, 4.9 e 5. sono abrogati.

Articolo 19 - Occupazioni temporanee - disciplina e criteri di applicazione della tassa

Nel comma 1 prima della parola "superficie" viene inserita la parola "effettiva".

Artikel 20 - Zeitweilige Besetzungen - Gebührenregelung

Im Absatz 1 wird vor dem Wort "Besetzung" das Wort "effektiven" eingefügt.

Der Absatz 3 ist aufgehoben.

Der letzte Satz des Absatzes 5 wird folgendermaßen ersetzt:

"Die Gebühren für die Grundbesetzungen mit Aufstellung von Spiel- und Unterhaltungsbuden seitens der Wanderbühnen werden um achtzig Prozent ermäßigt; auf jeden Fall darf die Gebühr nicht weniger als Lire 250 pro Quadratmeter und Tag (für die Gemeinden der Klassen I, II, III) und nicht weniger als Lire 150 pro Quadratmeter und Tag (für die Gemeinden der Klassen IV und V) betragen.

Die Gebühren für die zeitweiligen Grundbesetzungen für die im nachfolgenden Artikel 21 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Zwecke werden um fünfzig Prozent ermäßigt."

Der Absatz 6 ist aufgehoben.

Im Absatz 8 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Auf jeden Fall darf die Gebühr nicht weniger als Lire 250 pro Quadratmeter und Tag (für die Gemeinden der Klassen I, II, III) und nicht weniger als Lire 150 pro Quadratmeter und Tag (für die Gemeinden der Klassen IV und V) betragen."

Artikel 22 - Besetzung unterirdischer Flächen und oberirdischen Raumes - Gebührenregelung

Der Absatz 3 wird durch folgenden ersetzt:

"Für die Besetzung des öffentlichen Grundes durch Vorrichtungen zur Koppelung oder zum Anschluß mit Verteileranlagen öffentlicher Dienste wird die Gebühr nicht angewandt."

Artikel 25 - Befreiungen

Der Artikel 25 Absatz 1 g) wird folgendermaßen ersetzt:

Articolo 20 - Occupazioni temporanee - tariffa

Nel comma 1 prima della parola "occupazione" viene inserita la parola "effettiva".

Il comma 3 è abrogato.

L'ultimo periodo del comma 5 viene sostituito dal seguente:

"Sono ridotte dell'80 per cento le tariffe per le occupazioni poste in essere da installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante; in ogni caso però la tariffa non può essere inferiore a Lire 250 al metro quadrato per giorno (comuni di classe I, II e III) e a Lire 150 al metro quadrato per giorno (comuni di classe IV e V).

Sono ridotte del 50 per cento le tariffe per occupazioni temporanee per i fini di cui al successivo articolo 21 del presente regolamento."

Il comma 6 è abrogato.

Nel comma 8 viene aggiunto il seguente periodo:

"In ogni caso però la tariffa non può essere inferiore a Lire 250 al metro quadrato per giorno (comuni di classe I, II e III) e a Lire 150 al metro quadrato per giorno (comuni di classe IV e V)."

Articolo 22 - Occupazioni di sottosuolo e di soprassuolo - Criteri di applicazione della tassa

Il comma 3 viene sostituito dal seguente:

"Per le occupazioni di suolo pubblico realizzate con innesti o allacci a impianti di erogazione di pubblici servizi la tassa non si applica."

Articolo 25 - Esenzioni

L'articolo 25 comma 1 g) viene sostituito come segue:

"g) die Einfahrten - darunter versteht man die baulichen Veränderungen der Bodenquoten, um die Zufahrt von der Straße zu privaten Grundstücken zu erleichtern; diese bestehen meistens in Einfassungen aus Stein oder aus anderem Material oder werden durch eigene Aussparungen am Gehsteig erstellt; weiters die einfachen Einfahrten;"

Der Buchstabe h) wird durch folgenden ersetzt:

"h) die dauerhaften und zeitweiligen Besetzungen der unterirdischen Flächen mit Wasserleitungen, welche für die landwirtschaftliche Tätigkeit erforderlich sind;"

Dem Absatz 1 werden folgende Buchstaben hinzugefügt:

"i) die Besetzung von Flächen anlässlich von Veranstaltungen oder Initiativen mit politischem Charakter, falls 10 Quadratmeter nicht überschritten werden;"

"k) die Dauerbesetzungen der von der Gemeinde zugewiesenen Standfläche durch Fahrzeuge, welche für den öffentlichen oder privaten Personentransport verwendet werden;"

Dem Artikel 25 wird folgender Absatz hinzugefügt:

"2. Die Befreiungen gemäß Buchstaben g), h) und k) sind rückwirkend für jene Jahre wirksam, für welche die Gebühr noch nicht angewandt wurde."

Artikel 26 - Meldung und Bezahlung der Gebühr

Dem Absatz 4 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Die Gebühr ist nicht geschuldet, wenn der Betrag von Lire 20.000.- nicht überschritten wird."

"g) i passi carrabili, che sono quei manufatti costituiti generalmente da listoni di pietra od altro materiale o da appositi intervalli lasciati nei marciapiedi o, comunque, da una modifica del piano stradale intesa a facilitare l'accesso dei veicoli alla proprietà privata; nonché i semplici accessi, carrabili o pedonali;"

La lettera h) viene sostituita come segue:

"h) le occupazioni permanenti e temporanee del sottosuolo con condutture idriche necessarie per l'attività agricola;"

Al comma 1 vengono aggiunte le seguenti lettere:

"i) l'area occupata in occasione di manifestazioni od iniziative a carattere politico, purchè non ecceda i 10 metri quadrati;"

"k) le occupazioni permanenti con autovetture adibite a trasporto pubblico o privato nelle aree pubbliche a ciò destinate;"

All'articolo 25 viene aggiunto il seguente comma:

"2. Le esenzioni di cui alle lettere g), h) e k) del predetto comma hanno effetto retroattivo per gli anni nei quali la rispettiva tassa non è stata applicata."

Articolo 26 - denuncia e pagamento della tassa

Nel comma 4 viene aggiunto il seguente periodo:

"La tassa non è dovuta se l'importo non supera Lire 20.000.-."

**Änderung an der Gemeinde-
verordnung über die Regelung
der Besetzung öffentlichen
Grundes und über die
Anwendung der bezüglichen
Gebühr**

*genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 39 vom
22.12.1997*

Auf Grundlage des Gesetzes Nr. 410 vom 29.11.1997, Art. 6 - quater für die Besetzung öffentlichen Grundes durch Vorrichtungen zur Koppelung oder zum Anschluss mit Verteileranlagen öffentlicher Dienste wird die Gebühr rückwirkend auch für die Jahre vor 1996 bis zum Jahr 1988 nicht angewandt.

**Modifica al regolamento co-
munale per la disciplina delle
occupazione di spazi ed aree
pubbliche e per l'applicazione
della relativa tassa**

*approvato con delibera consiliare n. 39
dd. 22/12/1997*

In base alla legge n. 410 di data 29.11.1997, art. 6 - quater, non viene applicata la tassa per le occupazioni di suolo pubblico realizzate con inesti o allacci a impianti di erogazione di pubblici servizi con effetto retroattivo anche per gli anni prima del 1996 fino dall'anno 1988.